



荆棘与白骨的王国

【卷二】

恐怖王子

[修订版]

THE CHARNEL PRINCE

THE KINGDOMS OF THORN AND BONE

人类的时代开始走向意外的终结，
而我也许是最后一个记得此事的人。

[美] 格里格·凯斯 / 著 欧 凌 朱佳文 / 译

重庆出版集团



重庆出版社

THE KINGDOMS OF THORN AND BONE

THE
CHARNELED PRINCE
恐怖王子

荆棘与白骨的王国
THE KINGDOMS OF THORN AND BONE
[卷二]

【美】格里格·凯斯 著

欧凌 朱佳文 译

重庆出版集团  重庆出版社



The Charnel Prince

Copyright © 2004 by J. Gregory Keyes

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Chongqing Publishing House Co., Ltd.

All rights reserved.

版权所有·侵权必究

版贸核渝字(2013)第234号

图书在版编目(CIP)数据

恐怖王子 / (美)凯斯(Keyes, G.)著;朱佳文,欧凌译. —修订本. —重庆:

重庆出版社, 2014.1

(荆棘与白骨的王国)

书名原文: The charnel prince

ISBN 978-7-229-07091-5



I. ①恐... II. ②朱... ③欧... III. ①科学幻想小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第244582号

恐怖王子

KONGBU WANGZI

[美]格里格·凯斯 著 欧凌 朱佳文 译

出版人: 罗小卫

出版策划: 重庆天健卡通动画文化有限责任公司

责任编辑: 邹 禾 肖 飒 唐弋滔

责任校对: 杨 婧

封面图案设计: 罗 烜

装帧设计: 谢颖设计工作室



重庆出版集团

出版

重庆出版社

重庆长江二路205号 邮政编码: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

重庆市国丰印务有限责任公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 15 字数: 428千

2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

ISBN 978-7-229-07091-5

定价: 50.80元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68706683

版权所有 侵权必究

精彩书评：

“尽管难免会被人和乔治·R.R.马丁的《冰与火之歌》相比，但本书出色的世界架构加上黑暗而充满力度的格调，会让马丁的粉丝同样成为凯斯的拥护者。”

——全球最大售书网站 Amazon.com

这真是一个令人惊叹的故事，从头至尾悬念迭起，妙趣横生。

——泰瑞·布鲁克斯，《纽约时报》畅销作家，奇幻小说《沙拉娜之剑》作者

大师级的睿智使得故事有着一个令人惊艳的开端。而那些简洁扼要的修辞则是作者巧妙设下的陷阱，在不经意间悄悄捕获了那些各具情态的人物性格。

——伊丽莎白·海顿，prophecy 畅销冠军《地之子》作者

凯斯将众多不同的文化，宗教，风俗，语言等元素巧妙地融合在一起，从而浇筑起了这部史诗般的传奇巨著。

——《出版人周刊》

这是一部优秀的幻想小说，有着如恒河沙数般漫长的战争。一段浪漫的伟大爱情，其间那非凡的奇迹感更是让我们深刻感受到了幻想的魅力，是的，它不仅仅拥有着激烈的厮杀，宏伟壮阔的战争，尔虞我诈的政治手腕，同时又充满着令人目眩神迷的奇迹。

——《奇幻科幻小说杂志》

书中的角色洋溢出生命的光彩，凯斯让我从第一页开始便沉醉其中，我热切期待着接下来的每一卷“荆棘与白骨的王国”系列。

——查尔斯·德林，《心之森林》《洋葱女孩》获奖作者

这是一部伟大的史诗奇幻小说，在十页之内便牢牢地俘获了我，我对作者充满了期待。

——《页码杂志》

以传说与历史为主料，用激烈的战斗，沉痛的真爱加以调味，再加上小小勺幽默，凯斯的这盘大菜传承了那些我们最珍视的神话的独特韵味。

——幻想小说评论网 (<http://www.sfrevu.com>)

凯斯每章末尾的惊险片段总是让读者们提心吊胆又无比期待，我已经多年没有读过如此优秀的系列小说了。

天哪！这家伙怎么能把英语运用得如此出神入化？他处理那些延绵千里的伏笔所运用的绝妙手法，给我留下了深刻印象。

——凯瑟琳·克鲁兹，纽约时报畅销冠军《德尔尼编年史》作者

“一本正统奇幻小说通常要花些时间才能吸引我，可凯斯从第一页起就紧紧抓住了我的心。”

——查尔斯·德·林特

“黑暗的故事，文笔精妙，引人入胜。”

——《守护者》报

“鲜活的人物和远超同类作品的曲折情节。”

——《SFX》杂志

“自乔治·R.R.马丁后最伟大的奇幻系列作品”

——《Time Out》杂志

“深厚的情感，有序的节奏和对那些永恒主题的巧妙安排……为读者们献上了一场思维的盛宴。”

——《出版人周刊》

主要人物：

安妮·戴尔——已故克洛史尼国王的女儿，王位的正统继承人之一，目前流亡中。

尼尔·梅柯文——克洛史尼骑士，御前护卫之一，受王后玛蕊利之命前去寻找安妮·戴尔的下落。

埃斯帕·怀特——前御林看守，受护法赫斯匹罗的命令，前往御林刺杀荆棘王。

斯蒂芬·戴瑞格——得到知识圣者赐福的修道士，拥有常人难及的感官能力和丰富知识。

卡佐·帕秋马迪奥·达·穹瓦提欧——剑士，目前自命为安妮的保护人。

查卡托——卡佐的导师，剑术大师。

玛蕊利·戴尔——克洛史尼的王后，已故国王威廉的配偶，在伊斯冷苦苦维持动荡的政权。

奥丝姝·里斯多特——安妮的贴身侍女，与安妮情同姐妹。

马伽·赫斯匹罗——克洛史尼王国护法，王国教会的领袖。

薇娜·卢夫特——旅店店主之女，埃斯帕的爱人，目前与埃斯帕一起行动。

罗伯特——国王威廉之弟，在谋害威廉后坠入悬崖，奇迹般生还的他在暗地里策划着阴谋。

翡思姐妹——三位身份神秘的女巫，多次用奇特的方法与安妮碰面，声称她命中注定会成为王者。

查尔斯——克洛史尼已故国王的儿子，有智障，对身边的种种阴谋全然不知。

斯宛美——尼尔在异国偶遇的女郎，其身世与背景尚无人得知。

里奥维吉德·埃肯扎尔——宫廷乐师，作曲家，也是保护新壤的英雄，受到新壤乡民的拥戴。

梅丽——国王与葛兰夫人所生，王室的私生女，具有出众的音乐天赋。

奇幻巨著 《冰与火之歌》



《冰与火之歌》是由美国著名科幻奇幻小说家乔治·R.R. 马丁所著的史诗奇幻小说，是当代奇幻文学一部影响深远的里程碑式的作品。

走进冰与火的世界，你会惊叹于那复杂而真实的人性所产生的神奇魅力；你会感慨于提利昂丑陋的外表下内心对亲情爱情的纯真渴望、琼恩失去亲情友情最终失去信任的孤独无助；你会无奈于丹妮莉丝理想治国的美好幻想的破灭；你会沉迷于席恩从臭佬到临冬城王子到变色龙到临冬城幽灵最后做回席恩这逐渐在迷失中找回自我的心酸历程；你会震撼于他们内心隐秘世界的强烈涌动与最终体现。这就是“冰与火之歌”的最大特色，关注现实，不作田园牧歌般的描绘。

灰暗天空，苍白雪地，血红火焰，蓝黑海洋，这不是五彩斑斓童话故事的色彩，而是属于现实的颜色，冰冷、血腥、残酷的冰与火之歌！

现已全面上市……

新书预告：

《冰与火之歌官方地图集》

华丽盒装，重磅登场！——

· 本图集包含12张全手工高清地图，首次披露了从维斯特洛到东方世界之间的真实地貌、布拉佛斯和多斯拉克海的异域风情，以及小说里主要角色的活动轨迹。

· 随地图附赠全彩《冰与火之歌官方地图指南》，100%无遗漏解析，还原一个最真实最详尽的“冰与火之歌世界”！



《七王国的骑士》

“冰与火之歌”外传合集 全球首发——

揭示坦格利安王朝的兴衰、暗藏几大家族的争斗、讲述不该成王的王的精彩人生。

在《冰与火之歌》故事开篇前约89年，
这时的维斯特洛风平浪静。
“高个”邓肯怀揣着骑士梦，
与他的侍从、实则身份远非如此简单的小男孩伊戈，
踏上了行侠仗义、游历天下的旅程。

比武审判、冷壕堡之劫……
危险如影随形、死亡寸步不离。
这一场成王路上
梦想与现实的碰撞、正义与阴谋的较量，
带给他们的远比他们想象的要多。
忠诚、荣誉、勇气，
伴随他们一路向前……

即将上市，敬请期待……

目录

序章	1
 第一部 阴影七日	 12
第一章 暗夜	13
第二章 泽斯匹诺	22
第三章 作曲家	34
第四章 护法大人	50
第五章 沙恩林女巫	59
第六章 灰烬之眼	65
第七章 暴露	74
第八章 罗勒水妖	82
第九章 求婚	95
第十章 欧斯佩罗	103
 第二部 新相知	 107
第一章 骑士比武	108
第二章 重归林间	118
第三章 梅丽	127
第四章 伯爵夫人的访客	137
第五章 尤天怪	147

第六章	阿图摩的猎犬	156
第七章	安波芮	164
第八章	信任	171
第九章	生或死	182
第十章	背叛	188

第三部 陌生的关系 195

第一章	刺客	196
第二章	菲德棋戏	206
第三章	莉希娅	214
第四章	第三位翡思	224
第五章	艾丽思·贝利	231
第六章	《关于变成死人之类多种事物的观察报告》	244
第七章	舞会上	253
第八章	斯宛美	264
第九章	风与海	274
第十章	运河	285

第四部 道标 293

第一章	友谊	294
第二章	瞎子、聋子和黑暗	309
第三章	剑士,祭司与君王	321
第四章	边境之地	332
第五章	鄙堤港	345
第六章	归来	354
第七章	更换赞助人	363
第八章	尼柯沃	373
第九章	姐妹会	382
第十章	序曲	392

第十一章 罗德里克	404
第五部 和弦	412
第一章 岭间之歌	413
第二章 交汇	416
第三章 仪式	427
第四章 赫乌伯·赫乌刻	434
第五章 烛光园	447
第六章 俞尔	458
终章 瑞沙卡拉图	466
致谢	468
附图	469

序 章

森林语化万千
侧耳倾听，切勿作答
——古谚，用以警告孩童

“有声音，”马丁压低嗓音，并勒住他的斑点灰牡马，“但不是自然之声。”修道士睁大了猛兽般的蓝色双眼，仿佛要看透御林中参天的铁橡树与崎岖的山坡。易霍克可以清楚地看见他血红的法衣下一条条紧绷的肌肉。

“毫无疑问，”奥内爵士快活的声音响起，“这森林就跟个恋爱中的女人一样唠叨。”

但不管奥内的语调如何，在与易霍克交谈时他那双黑色的眼睛始终一本正经。而易霍克也一如既往地老人的面容而惊讶——温和而消瘦，眼角堆积着五十年来的笑纹。怎么看都与他以勇猛著称的骑士之名毫不沾边。

“你觉得呢，小家伙？”奥内问。

“我觉得，”易霍克开口道，“马丁修士甚至能听到一座山后面蛇的呼吸。我可没那样的耳朵，事实上，我现在听不到任何声音。但阁下，这事本身就很奇怪，应该有更多的鸟叫声才对。”

“圣罗斯特的卵蛋啊，”奥内嘲弄道，“你什么意思？现在就有一只，聒噪得我都听不见自己说话了。”

“是的，大人，”易霍克回答，“但那是一个 *etechakichuk*，而且它们——”

“用王国语，孩子，阿尔曼语也成。”一个菜青色面庞的阴沉男子突然插嘴。他穿着与马丁相同颜色的法衣，“不要用你的蛮子话来糊弄我们。”

那是高芮尔，五位随行修士之一。他的脸像极了被切开的干苹果。

THE CHARNEL PRINCE

易霍克并不太喜欢这个高芮尔。

“注意点儿态度，高芮尔修士，”奥内爵士温和道，“是我在跟我们的向导说话，不是你。”

高芮尔对这样的训斥显然很不满意，但也并未反驳。

“你刚才说什么来着，小家伙？”

“你们好像叫它们啄木鸦，”易霍克回答，“没什么能吓得住它们。”

“哦，”奥内眉头一皱，“那我们就安静点儿，让马丁修士可以听得更仔细。”

易霍克依言而行，也尖起耳朵凝神细听，却感觉到森林的静谧里透露出一种陌生的寒意。这实在太奇怪了。

这些日子异状频频发生。就在两周前，天空升起了一轮紫色弦月，那是极为可怕的征兆。还有一阵怪异的号角之声在风中呜咽，不光是易霍克的村子，任何地方都能听得见。年老的女先知唠叨着世界末日地来临，而有关于徜徉在御林里怪兽的谣言也日胜一日被传得沸沸扬扬。

这些人自西方而来。一位身上铠甲闪闪发光的教会骑士，另五位圣满瑞斯修道会的修道士——也都是战士。他们四天前来到易霍克的村子说需要一个当地向导。村里的长老指派易霍克去，尽管他还没过完他的第十七个夏天，但村里没有人比他更擅长打猎与追踪。他对此很是兴奋，因为他们村子地处仙兔山附近，一年到头很少有外乡人来访，而且他也希望能借此知道一些外面的新鲜事。

他并没有失望。奥内·德·罗英威利爵士很喜欢谈他那些稀奇古怪冒险的经历，而且他似乎什么地方都去过。修道士们较为安静——除了高芮尔，他通常口不择言又喜欢一惊一乍——还有马丁，虽然粗鲁，但心地不错。如果要他简洁地叙述他的训练和人生，大概他只会说一个词，有趣。

但易霍克有件事不明白——他们到底要寻找什么。有时他甚至觉得似乎他们自己也不清楚。

奥内爵士取下他的圆锥形头盔，夹在一只臂弯里。一缕游离的阳光从他的钢铁胸甲上折射回来。他低下头拍拍胯下坐骑的脖子，

想让它安静一些。接着，他扭头看了看马丁。

“修士弟兄，”他问，“圣者在跟你说什么悄悄话？”

“并非圣者，我想。”马丁说，“是窸窣窸窣的声音，像有许多人在草木上移动，又像狗那样喘着气，另外还有其他一些奇怪的声音。”他转向易霍克，“这附近居住的都是些什么人？”

易霍克思考了一下。“达石皮族人的村落散布在这些山野之间。最近的是阿骨冬村，就在这谷上。”

“他们是不是战士？”马丁问。

“不是。跟我们一样大多都是些农夫和猎人。”

“那些声响有没有靠近？”奥内问。

“没有。”马丁回答。

“很好。那我们就去拜访一下这个村子，听听当地人怎么说。”

“没什么好看的啊。”半小时后奥内在到达阿骨冬村时如是说。

易霍克也这么认为，阿骨冬跟他自己的村子没什么两样——中间一个普通的广场和族长所住的高梁长屋，四周散布着一些小木房子。

不过他的村子里有匆匆忙忙来回走动的人、鸡、猪，而阿骨冬村却跟瑟夫莱的许诺一般大而空。这是最大的不同。“人呢？”奥内问道，“喂？劳驾，有人吗？”但没有回音，连个影子也没有。

“看这里，”马丁说，“他们曾设法搭栅栏来着。”这点毋庸置疑，易霍克看到一些新砍的木材立在那里。还有一些散乱的圆木，倒放一旁。

“小心，年轻人，”奥内柔声道，“我们进去看看到底发生了什么。”

但什么线索都找不到。没有尸体，也没有争斗的痕迹。易霍克发现一个底部烧穿的铜壶。一定是被放在灶火上，直到水烧干了都没人管。

“我猜他们是突然失踪的。”他对马丁说。

“嗯，”修士回答，“他们肯定走得相当匆忙，什么东西都没带。”

THE CHARNEL PRINCE

“他们在躲避着某种什么，”易霍克说，“瞧他们门扉上的那些榼寄生——是为了抵制恶魔入侵。”

“对，还有那些栅栏，”奥内说，“护法大人是对的。这里有了变故。起先是瑟夫莱离开森林远走他乡，现在是这些部落的族人。”他摇摇头，“上马，继续前行。恐怕我们的使命比先前更紧迫了。”

他们急速穿越这片高地，把最大的那片铁橡林抛在身后，转而进入一片胡桃树、枫香树和艾睿树组成的森林。

四周仍是那种怪诞的静穆，马匹也显得焦躁不安。马丁修士眉头拧得不深，但似乎已经忘记了该怎么舒展开来。

“跟上来，小伙子。”奥内回头叫道。易霍克顺从地驱马上前，直至他的那匹暗褐色母马与爵士的战马并肩而行。

“奥内大人？”

“唔。你现在是不是想听剩下的那些故事？”

“是的，大人。我很想听。”

“好，你记得我说到我在一条船上吗？”

“记得，大人。在**迎灾号**上。”

“没错。在瑞斯膺我们冲出了重围，那些剩下的虬坤海盗四下逃窜。迎灾号损毁严重，但在瑞斯膺有很多船，而且补给充足，天气也不错。所以我们认定可以到达寇本维。可是来了一阵暴风，我们受圣赖尔的眷顾被送去一座陌生的小岛，大概是靠近悲叹群岛的某个岛。我们坐上长艇划了很久，上岸后给圣赖尔与圣维闰特做了一次祭礼，接着又派人去查看是否有当地居民。”

“有吗？”

“算有吧。那些逃离的海盗有一半都在那岛的避风岸上扎营。”

“噢。那肯定有麻烦了。”

“的确。我们的船已经坏得不成样，无法撤离，而且船身太大也没法隐藏。在被发现之前我们根本没有时间准备。”

“那怎么办？”

“我径直走向他们的营地，向海盗头儿请求做一次公平的决斗。”

“他接受了？”

“他不得不接受。作为海盗首领，必须表现得很勇敢，否则他的

手下不会再跟他。如果他拒绝了我的挑战，第二天说不定得跟他自己的人斗上十次。为了帮他永久解决那些麻烦，我杀了他。”

“那后来呢？”

“我接着跟坐第二把交椅的人挑战，然后是第三把交椅，如此继续下去。”

易霍克咧嘴一笑：“你把他们都杀了？”

“没有。在我决斗时，我的人抢了他们的一艘船开走了。”

“扔下你？”

“对。是我命令他们那样做的。”

“那后来怎样？”

“当海盗发觉后，便抓了我作俘虏，当然决斗也就结束了。他们确信教会会来赎我，所以待我相当不错。”

“教会来赎你了吗？”

“可能来过——我没能等到那个时候。后来有个逃走的机会，我没放过。”

“告诉我怎么做到的。”易霍克请求道。

爵士点点头。“下次吧，小家伙。该你告诉我了——你在这里长大，村里的年长者跟你说过很多故事，有关狮鹫，蝎尾狮——那些传说中的怪兽，千年以来无人见过，现在却忽然间满世界乱跑。你是怎么认为的，我的易霍克小家伙？你信那些传说吗？”

易霍克仔细地考虑了一番他的措辞：“我见过一些奇怪的足迹，气味也很怪异。我表哥欧维尔说他看见一只像狮子的怪兽，但身上有鳞片，还长着一个老鹰似的头。欧维尔不会说谎，他不喜欢吓唬人，也不会看走眼。”

“那你是相信这些传说了？”

“是的。”

“这些怪兽来自哪里？”

“据说它们一直在沉睡——就跟黑熊会在冬天冬眠一样，或者说像蝉，在土壤里睡上十七年才破土而出。”

“你为何相信它们现在苏醒了？”

易霍克再次躊躇起来。

THE CHARNEL PRINCE

“别这样，我的小家伙，”爵士柔声道，“我知道你们的长老对此守口如瓶，是怕被当作异端吧。如果我猜得没错，那你们根本用不着担心。圣者的神秘总是围绕在我们四周，没有教会的指引，人们就会不小心迷失方向。但你住在这里——你知道那些我不知道的事。还有传说，远古的歌谣。”

“是。”易霍克有些闷闷不乐。他瞥了眼高芮尔，不知他是否也有超出常人的听力。

奥内察觉到他的目光。“这次远征，我是头儿，”他继续安抚他，“我以骑士的身份起誓，你所说的一切不会给你带来任何伤害。好了——年老的女先知们说什么了？为何一直平静的旷野里突然有邪恶的生物猖獗？”

易霍克咬了咬嘴唇。“她们说‘苔藓王苏醒了’。她们说他苏醒在紫色弦月出现之时，就跟远古预言里的一样。那些生物是他的仆人。”

“跟我讲讲他吧，这个苔藓王。”

“呃……那只是些老故事罢了，奥内阁下。”

“没关系，说吧孩子。”

“她们说，他的体形和人差不多，但身体却是以林中之物组成。他的头顶长着跟麋鹿一样的角。”易霍克看爵士的目光一片坦然，“她们说他早就在这里了，早于圣者，早于一切，世上仅只有森林覆盖整片大地时他就存在了。”

奥内点点头，像是早已知道一般。“可他为什么要苏醒？”他问，“预言里说他会做什么了吗？”

“这是他的森林，”易霍克说，“他可以做任何他想做的事。不过预言里说他苏醒后，森林会报复那些对森林作恶的人。”他移开视线，“这也就是瑟夫莱出走的原因。他们害怕他会杀死所有人。”

“那你害怕吗？”

“我不知道。我只知道……”他打住话头，不知该如何往下说。

“继续。”

“我有个叔叔，病魔缠上了他。表面上什么都看不出来——没有疼痛没有伤口，也没有发烧的迹象——但他却变得日益衰弱，皮肤